

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Рабочая программа дисциплины

**Б1.В.ДВ.01.02.03 Современные лингвистические теории перевода**

Основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования по направлению подготовки


**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль):  
**«Перевод и переводоведение»**

Уровень  
**Бакалавриат**

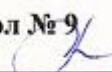
Форма обучения  
**Очная**

Согласовано  
Руководитель ОПОП

 Родичева А.А.

Утверждено  
Проректор по учебной работе  
 Н.О. Верещагина

Рекомендована решением  
Учёного совета института «Полярная академия»  
14.05.2025 г., протокол № 9

Рассмотрена и утверждена на заседании  
кафедры зарубежной филологии и прикладных  
коммуникаций  
30.04.2025 г., протокол № 9  
И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Авторы-разработчики:  
доцент, к.ф.н. Потапова О.Е.  
доцент, к.ф.н. Родичева А.А.

Санкт-Петербург 2025

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

**Цель** освоения дисциплины — сформировать у обучающихся общепрофессиональную и профессиональную компетенции, представления о теоретических основах переводческой практики, ведущих лингвистических школах переводоведения, о современных проблемах теории и практики перевода.

### Задачи:

#### 1. Сформировать знание:

- содержания базовых лингвистических понятий, образующих систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- основополагающих принципов основных отечественных и зарубежных школ перевода во взаимосвязи с концепциями общего языкознания;
- основных моделей перевода, способов их использования при анализе процесса перевода и его результатов;
- жанрово-стилевых особенностей текстов; основных лингвокультурных элементов, встречающихся в текстах определённого жанра;
- приёмов письменного перевода, обеспечивающих приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода;
- текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения для осуществления профессиональной деятельности.

#### 2. Сформировать умение:

- применять общетеоретические и методологические знания по теории перевода в различных видах деятельности, в том числе в собственной учебно-образовательной, научной и научно-методической практике;
- применять методы и знания в области теории перевода для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня и профессиональной компетенции;
- выработать собственную стратегию перевода, демонстрируя при этом необходимую теоретическую подготовку по тематике дисциплины;
- выбора общего направления действий, которым переводчик будет руководствоваться при принятии конкретных решений при переводе.
- извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации;
- осуществлять перевод с соблюдением лексико-грамматических и узуальных норм переводящего языка;
- производить адекватный перевод лексических, грамматических и стилистических единиц.

#### 3. Сформировать владение:

- навыками анализа всех возникающих переводческих трудностей и путей их разрешения: выявления соответствующих моделей и приемов перевода;
- навыками перевода текста в соответствии с выбранной моделью перевода;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- методикой подготовки к выполнению и выполнения перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- навыками подбора стилистически правильных соответствий из синонимических рядов и соблюдения узуса и приемами переводческих трансформационных операций;
- навыками перевода текстов разных жанров в письменной форме;
- навыками оформления текста перевода в текстовых редакторах и работы в специализированном программном обеспечении для выполнения качественного перевода текстов разных жанров в письменной форме.

## 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений основной профессиональной образовательной программы, изучается в 6 семестре очной формы обучения для освоения общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Изучению предшествуют следующие дисциплины: «Введение в переводоведение», «Основные концепции теории перевода», «Практикум письменного перевода», «Коммуникативный практикум первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Особенности перевода текстов различных жанров», «Компьютерные технологии в профессиональной деятельности».

Изучается параллельно в 6 семестре очной формы обучения с такими дисциплинами как: «Корпусная лингвистика», «Реферативный и аннотационный перевод», «Современные инструменты переводческой деятельности».

Дисциплина может быть использована при выполнении научно-исследовательской работы, в переводческой и преддипломной практике, а также при написании выпускной квалификационной работы бакалавра.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:  
ОПК-1, ПК-1.

Таблица 1. Общепрофессиональные компетенции

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Ориентируется в системе лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Знать: - содержание базовых лингвистических понятий, образующих систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. Уметь: - применять общетеоретические и методологические знания по теории перевода в различных видах деятельности, в том числе в собственной учебно-образовательной, научной и научно-методической практике; - применять методы и знания в области теории перевода для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня и профессиональной компетенции.

	<p>ОПК-1.2. Применяет систему лингвистических знаний в различных видах деятельности</p>	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа всех возникающих переводческих трудностей и путей их разрешения; выявления соответствующих моделей и приемов перевода;</li> </ul> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основополагающие принципы основных отечественных и зарубежных школ перевода во взаимосвязи с концепциями общего языкознания.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- вырабатывать собственную стратегию перевода, демонстрируя при этом необходимую теоретическую подготовку по тематике дисциплины;</li> <li>- выбирать общее направление действий, которым переводчик будет руководствоваться при принятии конкретных решений при переводе.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками перевода текста в соответствии с выбранной моделью перевода;</li> <li>- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.</li> </ul>
--	---	--

**Таблица 2. Профессиональные компетенции**

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
<p>ПК-1. Способен осуществлять письменный перевод в общеделовой сфере и узкоспециализированных предметных областях (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>ПК-1.1. Осуществляет предпереводческий анализ коммуникативной ситуации перевода и текста оригинала</p> <p>ПК-1.2. Переводит текст с соблюдением лексико-грамматических и узуальных норм переводящего языка, а также жанрово-стилистических норм, принятых соответствующей предметной области (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p> <p>ПК-1.3. Знает и применяет технические приёмы письменного перевода,</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные модели перевода, способы их использования при анализе процесса перевода и его результатов;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой подготовки к выполнению и выполнения перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</li> </ul> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- жанрово-стилевые особенности текстов; основные лингвокультурные элементы, встречающиеся в текстах определённого жанра.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять перевод с соблюдением лексико-грамматических и узуальных норм переводящего языка.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками подбора стилистически правильных соответствий из синонимических рядов и соблюдения узуса и приемами переводческих трансформационных операций.</li> </ul> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приёмы письменного перевода, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода</li> </ul> <p>Уметь:</p>

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	<p>обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода ПК-1.4. Оформляет текст перевода в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика</p>	<p>- производить адекватный перевод лексических и стилистических единиц</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками перевода текстов разных жанров в письменной форме</p> <p>Знать:</p> <p>- текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для осуществления профессиональной деятельности</p> <p>Уметь:</p> <p>- извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации;</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками оформления текста перевода в текстовых редакторах и работы в специализированном программном обеспечении для выполнения качественного перевода текстов разных жанров в письменной форме.</p>

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет: 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

Таблица 3. Объем дисциплины по видам учебных занятий в академических часах

Объем дисциплины	Очная форма обучения	
	Семестр	Итого
	6 семестр	
<b>Зачётные единицы</b>	2	2
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:</b>	32	32
в том числе:	-	-
— занятия лекционного типа	14	14
— занятия семинарского типа;	18	18
практические занятия	18	18
лабораторные занятия	-	-
<b>Самостоятельная работа (далее – СРС) – всего:</b>	39,84	39,84
в том числе:	-	-
— курсовая работа	-	-
— контрольная работа	-	-
<b>Контроль:</b>	0,16	0,16
<b>ВСЕГО ЧАСОВ:</b>	72	72
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет</b>	<b>Зачет</b>

##### 4.2. Структура дисциплины

Таблица 4. Структура дисциплины

№	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
		Лекции	Практические занятия	СРС			
<b>6 семестр</b>							
1	Раздел 1. Основные теоретические лингвистические концепции переводоведения. Теория закономерных соответствий	4	2	6	Выполнение практической работы № 1	ОПК-1 ПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
2	Раздел 2. Основные положения денотативной теории перевода	4	4	8	Выполнение практической работы № 2	ОПК-1 ПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
3	Раздел 3. Трансформационная теория перевода	2	4	8	Выполнение практической работы № 3 ТКУ	ОПК-1 ПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4	Раздел 4. Теоретические основы семантической теории перевода	2	4	8	Выполнение практической работы № 4	ОПК-1 ПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
5	Раздел 5. Теория уровней эквивалентности	2	4	9,84	Выполнение практической работы № 5 Тест	ОПК-1 ПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
	<b>ИТОГО</b>	14	18	39,84			

### 4.3. Содержание разделов дисциплины

Таблица 5. Содержание разделов дисциплины

№	Раздел дисциплины	Содержание	Компетенция
1	Раздел 1. Основные теоретические лингвистические концепции переводоведения.	Основные теоретические модели перевода: Интегрирующая концепция М. Снел-Хорнби. Интерпретативная теория перевода Д. Селескович и М. Ледерер. Коммуникативный подход к переводу О. Каде. «Прагматические аспекты перевода» А. Нойберта «Скопос-теории» Теория	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3

№	Раздел дисциплины	Содержание	Компетенция
	Теория закономерных соответствий	закономерных соответствий Я.И. Рецкера и А.В. Фёдорова. Лингвистические основы теории закономерных соответствий. Сильные и слабые стороны теории закономерных соответствий.	ПК-1.4
2	Раздел 2. Основные положения денотативной теории перевода	Ситуативная модель перевода (в работах Дж. Кэтфорда, Дж. Ферса, А.К. Халлидея и В.Г. Гака). Основы отечественной денотативной модели в изложении И.И. Ревзина и В.Ю. Розенцвейга. Основы отечественной денотативной модели в изложении В.Н. Комиссарова	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
3	Раздел 3. Трансформационная теория перевода	Лингвистическое переводоведение в США. Первые работы по лингвистической теории перевода в США. Ч.Ф. Веглин, Дж. Касагранде, У. Куайн. Теория перевода в трудах Ю. Найды. Американское переводоведение в 80-е годы 20 века. «Переводческие исследования» С. Басснет-Макгайр. Порождающая грамматика Н. Хомского и перевод. Три этапа перевода: анализ, перенос, реструктурирование. Ядерные и поверхностные структуры. Трансформационные изменения. Актанты. Теория переводческих трансформаций Л.С. Бархударова. Лингвистические основы теории переводческих трансформаций Л.С. Бархударова. Четыре типа элементарных изменений семантико-синтаксической структуры оригинала в переводе: перестановки, замены, опущения и добавления. Перестановки. Трансформационно-семантическая модель перевода. Основные этапы перевода: анализ, перенос и реструктурирование. Ядерные и поверхностные структуры.	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4	Раздел 4. Теоретические основы семантической теории перевода	А.Ф.Коллетат. Семантическая модель перевода (в работах Дж. Филлмора, Н. Хомского, А.К Жолковского, И.А. Мельчук, Дж. Каца). Основы отечественной семантической модели в изложении В.Н. Комиссарова	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
5	Раздел 5. Теория уровней эквивалентности	Работы Дж. Ферса и М.А.К. Хэллидея. Проблема переводческой эквивалентности и моделирования переводческого процесса. Работы Ж. Мунена. Основные препятствия, порождающие неадекватность перевода Теория перевода в трудах Ю. Найды. Понятие формальной и динамической эквивалентности	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4

#### 4.4. Содержание занятий семинарского типа

Таблица 6. Содержание практических занятий

№	Тематика практических занятий	Всего часов практических занятий	Всего часов самостоятельной подготовки
1	Перевод в современном мире. Основные теоретические модели перевода: сущность и преимущества	2	6
2	Основные теоретические концепции отечественного переводоведения	4	8
3	Современное западное переводоведение	4	8
4	Теоретические основы выделения различных типов переводческой эквивалентности	4	8

№	Тематика практических занятий	Всего часов практических занятий	Всего часов самостоятельной подготовки
5	Актуальные проблемы переводческой практики	4	9,84
	<b>ВСЕГО</b>	18	39,84

### 5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Электронный учебный курс «Современные лингвистические теории перевода» в системе Moodle [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://moodle.rshu.ru/>

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Учет успеваемости обучающегося по дисциплине осуществляется по 100-балльной шкале.

**Таблица 7. Учёт успеваемости обучающегося по дисциплине**

Учет успеваемости	Количество баллов
– максимальное количество баллов по дисциплине за один семестр	100
– максимальное количество баллов за выполнение всех видов текущего контроля:	100
в том числе максимальное количество баллов за прохождение промежуточной аттестации	30

#### 6.1. Текущий контроль

Задания, методика выполнения и критерии оценивания текущего контроля по разделам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

#### 6.2. Промежуточная аттестация

Перечень вопросов и критерии оценивания ответов на вопросы в билете по темам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине: **зачет**.

Форма проведения **зачета**: устный ответ на два вопроса в билете, выполнение практического задания.

#### 6.3. Балльно-рейтинговая система оценивания

**Таблица 8. Распределение баллов по видам учебной работы**

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
<b>ИТОГО</b>	<b>0-100</b>

**Таблица 8.1. Распределение баллов по текущему контролю**

№	Вид работ	Min	Max
1.	Обязательная часть		

1.1	Текущий контроль успеваемости	1	5
1.2	Выполнение практических работ:	1	25
1.2.1	Практическая работа №1.	1	5
1.2.2	Практическая работа №2.	1	5
1.2.3	Практическая работа №3.	1	5
1.2.4	Практическая работа №4.	1	5
1.2.5	Практическая работа №5.	1	5
1.3	Тест	1	10
Итого баллов по обязательной части		3	<b>40</b>
<b>2. Вариативная часть</b>			
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Участник семинаров и конференций, слушатель научно-популярных лекций по лингвистике, переводу и другим филологическим вопросам	5	10
2.2.1	участие	5	5
2.2.2	призер	10	10
2.3	Участие в олимпиаде/конкурсе (перевод, лингвистика, филология)	5	10
2.3.1	участие	5	5
2.3.2	призер	10	10
2.4	Публикация в индексируемом журнале (совместно с преподавателем)	5	15
2.5	Акселерационная программа/ проект Росмолодежи	5	15
2.5.1	участие	5	10
2.5.2	грант	15	15
Промежуточная аттестация по дисциплине		<b>0</b>	<b>30</b>
Итого баллов по вариативной части		<b>32</b>	<b>60</b>
Итого баллов по дисциплине			<b>100</b>

**Таблица 8.2. Конвертация баллов в итоговую оценку**

Оценка	Баллы
Зачтено	40-100
Не зачтено	0-39

## **7. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины**

Методические рекомендации ко всем видам аудиторных занятий, а также методические рекомендации по организации самостоятельной работы, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в Методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины «Современные лингвистические теории перевода».

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

#### **Основная литература**

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/560380> (дата обращения: 03.02.2025).
2. Збойкова, Н. А. Теория перевода: учебное пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия: Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — <https://biblio-online.ru/book/teoriya-perevoda-423065>

3. Якимова, А. Н. Будущее переводческой индустрии: новые инструменты и технологии / А. Н. Якимова. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2025. — № 2 (553). — С. 364-366. — URL: <https://moluch.ru/archive/553/121599/> (дата обращения: 09.04.2025).

#### **Дополнительная литература**

1. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие : учебное пособие. – Издательство "ФЛИНТА", ЭБС "Лань", 2017.– Режим доступа: [e.lanbook.com](http://e.lanbook.com)
2. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. - М.: Высш. шк., 1990. - 253 с. ISBN 5-06-001057-0
3. Мисуно Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. – М. : Флинта, 2013. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=462894>

#### **8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"**

1. Образовательная платформа Яндекс Практикум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://practicum.yandex.ru/>
2. Образовательная платформа Открытое образование [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://openedu.ru/>
3. Образовательная платформа Лекториум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.lektorium.tv/>
4. Цифровые технологии в переводческой деятельности [Электронный ресурс]. Режим доступа: [portal.edu.asu.ru](http://portal.edu.asu.ru)
5. <http://www.abbyy-ls.ru/translation.htm>
6. <http://www.promt.ru/>
7. <http://www.trados.com/en/>

#### **8.3. Перечень программного обеспечения**

1. Браузер: Яндекс браузер [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://browser.yandex.ru/>
2. Офисный пакет: OpenOffice [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.openoffice.org/ru/>

#### **8.4. Перечень информационных справочных систем**

1. Консультант Плюс
2. Электронно-библиотечная система ГидроМетеоОнлайн, Режим доступа: <http://elib.rshu.ru>
3. Электронно-библиотечная система Знаниум. Режим доступа: <http://znanium.com>

#### **8.5. Перечень профессиональных баз данных**

1. Электронная библиотечная система «Znanium» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://urait.ru/>

3. Электронная научная библиотека «Elibrary» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://elibrary.ru/>
4. Электронная научная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

101 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного и семинарского типов, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, мультимедийным оборудованием.

Оборудование:

Колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; профессиональный компьютер моноблок HN-G700; 36 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; проектор InFocus P130; экран Cactus Wallscreen CS-PSW; неограниченный доступ к сети Интернет.

107 Учебная аудитория (для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся), оснащенная специализированной мебелью, переносным мультимедиа проектором

Оборудование:

15 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; переносная мультимедийная техника: проектор Viewsonic PJD5234, ноутбук HP 610; колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; неограниченный доступ к сети Интернет.

103.2 Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

4 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 4 парты растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

Читальный зал. Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

207 Компьютерный зал (для самостоятельной работы обучающихся), оснащенный специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

## **10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

## **11. Возможность применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий**

Дисциплина может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.